

ÖZET

DOKTORA TEZİ

KELİME VE CÜMLE YAPILARI BAKIMINDAN ARAPÇA İLE TÜRKÇE'NİN KARŞILAŞTIRILMASI

Cemal IŞIK

Tez Danışmanı: Doç. Dr. Halil İbrahim TANÇ

2014, Sayfa: XIV+259

Jüri: Doç. Dr. Halil İbrahim TANÇ

Prof. Dr. İbrahim YILMAZ

Prof. Dr. Süleyman TÜLÜCÜ

Prof. Dr. Yusuf SANCAK

Doç. Dr. Eyüp BEKİRYAZICI

Bu çalışma, Arapça ile Türkçe kelime, cümle ve cümle öğelerinin benzer ve farklı yönlerini tespit ederek karşılaştırmalı dil öğretimine katkı sağlamayı hedeflemektedir. Çalışmamızın giriş bölümü, dil grupları, dilleri karşılaştırma çalışmalarının gelişimi, dilbilim konuları ve konu ile ilgili tanımları kapsamaktadır.

Birinci bölümde, Arapça ile Türkçe kelime ve kelime grupları karşıtsal çözümleme yöntemi ile yani benzer ve zıt yönleri tespit edilerek karşılaştırılmıştır. Adı geçen yöntem, çalışmanın tamamı için göz önünde bulundurulmuştur.

İkinci bölümde, Türkçeye cümle öğeleri Arapça ile Arapça cümle öğeleri de Türkçe ile karşılaştırılmıştır. Bu karşılaştırmalar tablolar halinde bölüm sonlarında gösterilmiştir.

Dördüncü bölümde, Türkçe cümle çeşitleri Arapça cümlelerle yapı, diziliş, anlam ve çeşit bakımından incelenmiştir. Türkçede olduğu halde Arapçada ve Arapçada bulunduğu halde Türkçede olmayan cümlelere dikkat çekilmiştir. Ayrıca karşılıklı iki dile ait genel bir karşılaştırma, cümle çözümlenmeleri, karşılaştırma tabloları, benzerlik ve zıtlıklar listeler halinde verilmiştir.

Anahtar Kelimeler: Dil öğretimi, Arapça, Türkçe, isim ve fiil cümlesi, karşılaştırma,